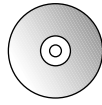


# ENGLISH

## Erratum of Pulsar EXtreme manual 5103321100/AB

Pages 12 and 13, replace:



②6 "Solution Pac" CD ROM.



②7 "UPS Driver" diskette for UPS personalization.

by:



②6 CD ROM with "Solution Pac" and "UPS Driver" softwares.

Page 20, §3.2 Start-up, replace the text:

► The UPS can start without the AC-power source.

by:

► In order to detect any wiring errors, it is essential that the AC-power source be present at the first switch-on. Subsequently, the device may be switched-on without the presence of the AC-power source.

Page 22, replace the text:

"UPS Driver" installation:

1. Insert the "UPS Driver" diskette in the drive of an IBM-compatible microcomputer.
2. Select the disk drive (A :\).
3. Double-click "upsdriv.exe".

by:

"UPS Driver" installation:

- 1 - Insert the **Solution-Pac** CD-ROM containing the **UPS Driver** software in the drive of a PC running Windows.
- 2 - Open the Windows File manager or Explorer and select the CD-ROM drive.
- 3 - Double-click "\Emb\Index.htm", then **"UPS Driver"**.

Page 25, add the following text:

If one or more LEDs ⑭, ⑮, ⑯ or ⑰ flash, there is a operating anomaly or an alarm.

Troubleshooting not requiring MGE after-sales support

Indication	Signification	Correction
LEDs ⑭, ⑮, ⑯, ⑰ flash and the buzzer beeps.	The UPS has detected a problem concerning the wiring of the connection module input.	Shut down the UPS and check that the input power cable is properly connected to the input terminal block and the load to the output terminal block (see p. 18). After correcting any wiring errors, restart the UPS as indicated on page 20. If the problem persists, call MGE after-sales support.

# FRANCAIS

## Errata du manuel Pulsar EXtreme 5103321100/AB

### Pages 12 et 13, remplacer :



②⑥ CD ROM "Solution Pac".



②⑦ Disquette "UPS Driver".

### par :



②⑥ CD ROM contenant les logiciels "Solution Pac" et "UPS Driver".

### Page 20, §3.2 Mise en route, remplacer le texte :

► L'appareil peut démarrer en absence du réseau électrique.

### par :

► Lors du premier démarrage, la présence du réseau électrique est indispensable pour détecter une éventuelle erreur de câblage. Par la suite, l'appareil peut démarrer en absence du réseau électrique.

### Page 22, remplacer le texte :

Installation du logiciel "UPS Driver" :

1. Insérer la disquette "UPS Driver" dans le lecteur de disquettes de votre micro-ordinateur compatible PC.
2. Sélectionner le lecteur de disquettes (A :\).
3. Double-cliquer sur "Upsdriv.exe".

### par :

Installation du logiciel "UPS Driver" :

- 1 - Insérer le CD ROM "**Solution Pac**" contenant le logiciel "**UPS Driver**" dans le lecteur de votre micro-ordinateur compatible Windows.
- 2 - Ouvrir le gestionnaire de fichier Windows ou l'explorateur et sélectionner le lecteur de CD ROM.
- 3 - Lancer "\Emb\Index.htm", puis "**UPS Driver**".

### Page 25, ajouter le texte suivant :

Le clignotement d'un ou plusieurs voyants ⑭, ⑮, ⑯ et ⑰ indique une anomalie de fonctionnement ou une alarme.

#### Dépannage sans intervention du SAV

Symptôme	Diagnostic	Remède
Les voyants ⑭, ⑮, ⑯, ⑰ clignotent et le buzzer émet un bip.	L'ASI a détecté un problème de câblage en entrée du module de raccordement.	Arrêter complètement l'ASI et vérifier le câblage en s'assurant que le réseau est bien raccordé au bornier d'entrée et l'utilisation au bornier de sortie (voir p.18). Après mise en conformité du câblage, redémarrer l'ASI selon la procédure de la page 20. Si le défaut persiste, appeler le service après vente.

# DEUTSCH

## Fehlerverzeichnis von Handbuch Pulsar EXTreme 5103321100/AB

### Seite 12 und 13, ersetzen:

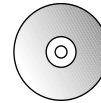


②6 CD ROM mit USV-Software  
Solution-Pac



②7 Diskette mit Software UPS Driver  
zur kundenspezifischen Anpassung  
der USV

### durch:



②6 CD ROM mit **USV-Software  
Solution Pac** und **UPS Driver**.

### Seite 20, §3.2 Inbetriebnahme der USV, die Text ersetzen:

► Die USV kann auch ohne Netzversorgung im Batteriebetrieb anlaufen.

### durch:

► Bei der ersten Inbetriebnahme muss unbedingt die Netzversorgung vorhanden sein, um einen möglichen Anschlussfehler der Netzkabel feststellen zu können. Danach kann das Gerät ohne die Netzversorgung gestartet werden.

### Seite 22, die Text ersetzen:

Installation der Software "UPS Driver":

1. Diskette mit der Aufschrift "UPS Driver" in das Laufwerk des PCs einlegen.
2. Kennbuchstaben für Diskettenlaufwerk eingeben (A :).
3. Doppelklicken auf "Upsdriv.exe".

### durch:

Installation der Software "**UPS Driver**":

1. CD-ROM "**Solution Pac**" in das Laufwerk des PCs (mit Windows-Betriebssystem) einlegen.
2. Windows-Dateimanager bzw. -Explorer öffnen und CD-ROM-Laufwerk auswählen.
3. Doppelklicken auf die Datei "**UPS Driver**" im Verzeichnis \Emb\Index.htm.

### Seite 25, folgender Text ist hinzuzufügen:

Das Blinken einer oder mehrerer der LEDs ⑭, ⑮, ⑯ oder ⑰ zeigt eine Betriebsstörung oder einen Alarmzustand an.

#### Fehlerbehebung ohne Inanspruchnahme des MGE-Kundendienstes

Fehleranzeige	Fehlerursache	Fehlerbehebung
LEDs ⑭, ⑮, ⑯ oder ⑰ blinken und Summer ertönt.	Die USV hat einen Anschlussfehler am Eingang des Anschlussmoduls erfaßt.	USV vollständig abschalten und korrekten Anschluß der Netzkabel an der Eingangsklemmleiste sowie der Verbraucherkabel an der Ausgangsklemmleiste überprüfen (siehe Seite 18). Nach Behebung des Anschlussfehlers USV gemäß Beschreibung auf Seite 20 erneut einschalten. Bleibt der Fehler bestehen, Kundendienst benachrichtigen.

## Errata del manuale Pulsar EXtreme 5103321100/AB

### Pagine 12 e 13, sostituire:

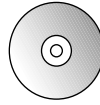


②⑥ CD ROM "Solution Pac".



②⑦ Dischetto "UPS Driver" per la personalizzazione dell'UPS.

### con:



②⑥ CD ROM contenente le software "Solution Pac" e "UPS Driver".

### Pagina 20, §3.2 Avviamento, sostituire il testo:

► L'apparecchio può essere avviato in assenza della rete elettrica.

### con:

► Al momento della prima messa in funzione, è indispensabile la presenza della rete elettrica per individuare eventuali errori di cablaggio. Successivamente, l'apparecchio può essere avviato in assenza della rete elettrica.

### Pagina 22, sostituire il testo:

Installazione del software "UPS Driver":

1. Inserire il dischetto "UPS Driver" all'interno dell'unità a dischetti del vostro personal computer, compatibile PC.
2. Selezionare l'unità a dischetti (A:).
3. Fare un doppio clic su "Upsdrv.exe".

### con:

Installazione del software "UPS Driver":

- 1 - Inserire il CD ROM "**Solution Pac**" contenente il software "**UPS Driver**" all'interno del lettore del computer, compatibile Windows.
- 2 - Aprire Gestione Risorse di Windows o Explorer e selezionare il lettore CD ROM.
- 3 - Lanciare "\Emb\Index.htm", dopo "**UPS Driver**".

### Pagina 25, aggiungere il testo:

Se le spie ⑭, ⑮, ⑯ e ⑰ lampeggiano insieme o separatamente, significa che si è verificata un'anomalia di funzionamento o che è stato individuato uno stato d'allarme.

#### Risoluzione avarie senza intervento del Servizio Assistenza

Sintomo	Diagnostica	Rimedio
Le spie ⑭, ⑮, ⑯, ⑰ lampeggiano ed il segnalatore acustico emette un bip.	L'UPS ha individuato un problema di cablaggio all'ingresso del modulo di connessione.	Arrestare completamente l'UPS e verificare il cablaggio, accertandosi che la rete sia correttamente collegata alla morsettiera in ingresso e che l'utenza sia correttamente collegata alla morsettiera in uscita (cfr. pagina 18). Dopo aver eventualmente corretto il cablaggio, riavviare l'UPS secondo la procedura descritta a pagina 20. Se il problema persiste, rivolgersi al servizio assistenza.

## Errata del manual Pulsar EXtreme 5103321100/AB

### Páginas 12 y 13, reemplazar:



②⑥ CD ROM "Solución Pac".



②⑦ Disquete "UPS Driver" para la personalización del SAI.

por:



②⑥ CD ROM continente el software "Solución Pac" y el software "UPS Driver".

### Página 20, §3.2 Puesta en funcionamiento, reemplazar el texto:

► El aparato puede arrancar en ausencia de la red eléctrica.

por:

► En el primer arranque, es indispensable la presencia de la red eléctrica para detectar un eventual error de cableado. Posteriormente, el aparato puede arrancar en ausencia de la red eléctrica.

### Página 22, reemplazar el texto:

Instalación del software "UPS Driver":

1. Insertar el disquete "UPS Driver" en el lector de disquetes de su microordenador compatible PC.
2. Seleccionar el lector de disquetes (A:\).
3. Hacer doble clic en "Upsdriv.exe".

por:

Instalación del software "UPS Driver":

- 1 - Insertar el CD ROM "Solución Pac" que contiene el software "UPS Driver" en el lector de su ordenador compatible Windows.
- 2 - Abrir el gestor de archivos Windows o el explorador y seleccionar el lector de CD ROM.
- 3 - Lanzar "\Emb\Index.htm", después "UPS Driver".

### Página 25, añadir el texto:

El parpadeo de uno o varios indicadores luminosos ①④, ①⑤, ①⑥ y ①⑦ indica una anomalía de funcionamiento o una alarma.

#### Reparaciones sin intervención del servicio posventa

Síntoma	Diagnóstico	Solución
Los indicadores luminosos ①④, ①⑤, ①⑥, ①⑦ parpadean y el zumbador emite un bip.	El SAI ha detectado un problema de cableado en la entrada del módulo de conexión.	Parar completamente el SAI y verificar el cableado cerciorándose de que la red esté bien conectada a la caja de bornes de entrada y que la caja de bornes de salida se esté utilizando (ver p. 18). Después de la conformidad del cableado, volver a arrancar el SAI según el procedimiento de la página 20. Si el defecto persiste, llamar al servicio posventa.

# NEDERLANDS

## Drukfout van de handleiding Pulsar EXTreme 5103321100/AB

**Bladzijden 12 en 13, vervang:**

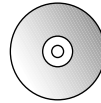


②⑥ "Solution Pac" CD-ROM.



②⑦ "UPS Driver" diskette voor klantspecifieke programmering van de UPS.

**door:**



②⑥ CD-ROM met de "Solution Pac" en "UPS Driver" softwaren.

**Pagina 20, §3.2 Inschakelen, vervang de volgende tekst:**

▶ Het apparaat kan starten als de netspanning afwezig is.

**door:**

▶ Wanneer u het apparaat voor de eerste keer start is het noodzakelijk dat de netspanning aanwezig is, om een eventuele bedradingsfout op te sporen. Daarna kan het apparaat starten als de netspanning afwezig is.

**Bladzijde 22, vervang de volgende tekst:**

Installeren van de "UPS Driver" software:

1. Doe de "UPS Driver" diskette in de disk drive van uw PC.
2. Selecteer disk drive (A :).
3. Dubbelklik op "Upsdriv.exe".

**door:**

Installeren van de "UPS Driver" software:

- 1 - Doe de "Solution Pac" CD-ROM met de "UPS Driver" software in de CD-ROM drive van uw PC (onder WINDOWS).
- 2 - Open de Windows file manager of explorer en klik op de CD-ROM drive.
- 3 - Start "\Emb\Index.htm", daarna "UPS Driver".

**Bladzijde 25, de tekst toevoegen:**

Het knipperen van één of meerdere LED's ⑭, ⑮, ⑯ en ⑰ signaleert een storing in de werking of een alarmmelding.

**Storingen verhelpen zonder hulp van de servicedienst.**

Storing	Oorzaak	Oplossing
De LED's ⑭, ⑮, ⑯, ⑰ knipperen en de buzzer laat een bliep horen.	De UPS heeft een bedradingsfout gedetecteerd aan de ingang van de aansluitmodule.	Schakel de UPS helemaal uit en controleer de bedrading. Controleer met name of het lichtnet op het ingangcontactblok aangesloten is en de aangesloten apparatuur op het uitgangcontactblok (zie p. 18). Als de storing voortduurt de servicedienst inschakelen.